


Identität **A1-A2** Identität(en)?

→ Fiche signalétique du parcours

Titre	<i>Identität(en)?</i>
Notion(s) culturelle(s) du programme	<input checked="" type="checkbox"/> langages <input type="checkbox"/> école et société <input type="checkbox"/> voyages et migrations <input checked="" type="checkbox"/> rencontres avec d'autres cultures
Problématique	<i>Alle unter einem D-A-CH? Gibt es überhaupt eine D-A-CH-Identität?</i>
Objectifs culturels	<ul style="list-style-type: none"> • quelques réalités géo-économiques des pays germanophones • la ou les langue(s) allemande(s) ? • des personnalités marquantes de l'aire germanophone (les frères Grimm, Mozart, Sebastian Vettel, etc.)
Objectifs linguistiques	<ul style="list-style-type: none"> • faire la différence entre pays, habitant et langue • repérer un diminutif • exprimer les caractéristiques d'un pays (le génitif) • exprimer la cause avec <i>weil, da, denn</i> • déduire le sens d'un mot composé inconnu • savoir jouer à un jeu de plateau en allemand
Progression	<p>Peuvent compter parmi les prérequis : les questions et pronoms interrogatifs en <i>W-</i>, ainsi que les compléments de lieux au locatif et directionnel.</p> <p>Les dimensions touristiques évoquées pour la Suisse et l'Autriche sont préparées par le parcours <i>Reisen A1-A2</i> (lieux, types de séjour, activités possibles)</p>
Projet et descripteurs CECRL associés	<p> <i>Eine D-A-CH-Reise als Spiel machen</i></p> <p>A1 Peut interagir de façon simple, mais la communication dépend totalement de la répétition avec un débit plus lent, de la reformulation et des corrections. Peut répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre dans le domaine des besoins immédiats ou sur des sujets très familiers.</p> <p>A2 Peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que l'interlocuteur apporte de l'aide le cas échéant. Peut faire face à des échanges courants simples sans effort excessif ; peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers.</p>
Documents alternatifs	<p>(texte) Deutschland weltweit erfolgreich</p> <p>(texte) Milch & Kakao</p> <p>(audio) Die deutsche Hymne</p>
Formation générale de l'élève (pistes interdisciplinaires, parcours, socle)	<ul style="list-style-type: none"> • Compétence 5 du Socle, « avoir des repères relevant du temps et de l'espace » : connaître les principaux caractères géographiques physiques et humains de la région où vit l'élève, de la France et de l'Union européenne, les repérer sur des cartes à différentes échelles • D'un point de vue éducatif : repérer et dépasser des clichés • EPI autour de la thématique « langues et cultures étrangères » (LVER / histoire géographie / musique)

Un autre parcours décline le thème *Identität* pour le niveau *A2-B1* (*Sprache als Identität*).

→ Présentation du parcours, objectifs

Ce parcours intitulé *Identität(en)?* aborde la question de l'identité des pays germanophones à travers la problématique suivante : *Gibt es überhaupt eine D-A-CH-Identität?* À quelles réalités correspond cet espace germanophone au cœur de l'Europe? Un Allemand peut-il facilement s'adapter en Autriche ou en Suisse? Existe-t-il des spécificités culturelles, linguistiques, etc. ?

Le parcours propose une approche géo-économique de la question, bien sûr à une échelle très modeste, adaptée à l'âge des élèves de niveau A1-A2. Il s'inscrit ainsi dans l'entrée culturelle « rencontre avec d'autres cultures » du cycle 4 et permet de découvrir les pays germanophones, en particulier l'Autriche et la Suisse. En accord avec l'esprit des nouveaux programmes, il s'agira de partir des représentations des élèves pour ensuite les amener réfléchir à ces représentations et à dépasser d'éventuels clichés. Un coup de projecteur est donné sur l'Autriche et la Suisse, mais l'Allemagne apparaît aussi en filigrane et dans les documents alternatifs. Dans sa construction de séquence, le professeur est libre de choisir entre garder le parcours tel quel ou bien de mettre en avant l'Autriche par rapport à la Suisse (ou inversement); il peut insérer ou laisser de côté les documents alternatifs sur l'Allemagne.

Ce parcours se prête ainsi bien à l'élaboration d'un EPI (langues étrangères / histoire géographie / musique). Il contribue aussi tout particulièrement au renforcement du domaine 5 du Socle « les représentations du monde et l'activité humaine » en développant une conscience de l'espace géographique européen, tout en favorisant la lecture et la compréhension de différents supports : textes, cartes, images, musique.

Étape	Supports et tâches associées	Prolongements
<i>Einstieg</i>	Document iconographique + citation	
1. <i>Wo in Europa spricht man Deutsch?</i>	Die D-A-CH-Länder	LernBuch Aktivité 1, p. 103
	Wie gut kennst du die D-A-CH-Länder? (texte)	
	Das wusste ich nicht!	Sprache im Blick (Faire la différence entre pays, habitant et langue), p. 104 LernBuch Aktivité 2, p. 105 Spiel-Ecke
2. <i>Alle unter einem D-A-CH?</i>	Schon mal dort gewesen? (audio)	Sprache im Blick (Exprimer les caractéristiques d'un pays : le génitif), p. 105
	Und jetzt deine Vision	
	Keine Dialekte, sondern Sprachen! (texte)	LernBuch Aktivité 3, p. 106 Exercice autocorrectif 1 Sprache im Blick (Repérer un diminutif), p. 107
3. <i>Willkommen in Österreich</i>	Österreich konkret (texte)	LernBuch Aktivité 4, p. 108
	Ein Paradies für Touristen (texte)	LernBuch Aktivité 5, p. 108
	Ferien in Österreich	
4. <i>Grüezi aus der Schweiz</i>	Ein Blick auf die Schweiz (audio)	LernBuch Aktivité 6, p. 109
	Willkommen in unserem Land! (texte)	
	Mein Schweiz-Gedicht	LernBuch Aktivité 7, p. 109 LernBuch Aktivité 8, p. 109 Exercice autocorrectif 2

Liste récapitulative des exercices autocorrectifs

1. Deutsch oder nicht?
2. Aussprache-Training: Deutsch-Varianten

→ **Projekt: Eine D-A-CH-Reise als Spiel machen**

Einstieg

Pour entrer dans la séquence et amener le thème, le professeur projette l'image issue de la banque de ressources montrant un kaléidoscope de portraits et d'objets mélangés façon pêle-mêle :

- des portraits : Mozart, Heidi (photo du film helvético-allemand sorti en 2015 de Alain Gsponer), Sebastian Vettel ;
- des objets : baskets Puma, la fameuse *Sachertorte* et des bonbons Ricola.

Le professeur pourra dans un premier temps laisser les élèves réagir librement ; ils identifieront sûrement une personne ou un objet. Puis il pourra dans un deuxième temps demander d'où viennent ces objets / ces personnes pour ensuite leur faire trouver ce que ces objets et personnes ont en commun. (*Woher kommt... ? Was haben die Leute / diese Objekte gemeinsam?*). Un prolongement de cette activité kaléidoscope sera proposé à la fin de l'étape 1 dans la rubrique *Spiel-Ecke*.

Une citation de Jakob Grimm, écrivain, professeur de littérature et de linguistique allemand (1785-1863), accompagne ces éléments visuels : „*Unsere Sprache ist auch unsere Geschichte.*“ Les élèves associeront sans doute ce nom aux contes bien connus. On pourra leur préciser que le recueil de ces contes visait à fixer par écrit tout un pan de la culture littéraire et linguistique et que les frères Grimm ont également rédigé un dictionnaire.

Le professeur expliquera ensuite aux élèves l'objectif du parcours, à savoir mieux cerner l'identité des principaux pays germanophones. Ce sera le moment opportun pour placer d'ores et déjà les élèves dans une perspective actionnelle en leur dévoilant le projet final *Eine D-A-CH-Reise als Spiel machen*. Il serait bon de leur préciser qu'ils élaboreront eux-mêmes une partie des cartes-jeu à partir des connaissances engrangées tout au long de la séquence.

Etape 1: Wo in Europa spricht man Deutsch?

Dans cette première étape, notre objectif est de dresser tout d'abord un état des lieux des connaissances des élèves. Connaissent-ils la notion de *D-A-CH-Länder*? Quelles en sont leurs représentations?

DIE D-A-CH-LÄNDER

PISTES DE DIDACTISATION



Sieh dir eine Europa-Karte an: Wo spricht man Deutsch in Europa? Was weißt du schon über diese Länder?

Dans une activité préparatoire à la lecture de la ressource suivante, nous invitons les élèves, à travers cette tâche de POC, à s'interroger sur l'étendue de l'espace germanophone : *Wo spricht man Deutsch in Europa?*

En fonction des apports des élèves, on fera le point ensemble sur la réalité des *D-A-CH-Länder* en invitant les élèves à retrouver dans leur LernBuch les cartes situées au début et à la fin du manuel et en réalisant l'activité 1.

→ Activité 1, LernBuch, p. 103

1. La recherche sur Internet peut être menée individuellement ou par groupes. Le tableau sert de cadre pour consigner les principales informations recueillies. Le professeur pourra guider les élèves en leur indiquant des liens de sites institutionnels (offices de tourisme, par exemple).

CORRIGÉ :

	D	A	CH
	Deutschland	Österreich	die Schweiz
Hauptstadt	Berlin	Wien	Bern
Zahl der Bundesländer	16	9	26
Fläche	357.000 km ²	83.871 km ² (Deutschland ist fast 4 Mal so groß)	41.284 km ²

Sprache (n)	<i>Deutsch</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch</i>
Einwohner (Name)	<i>der Deutsche (Adj.) die Deutsche (Adj.)</i>	<i>der Österreicher die Österreicherin</i>	<i>der Schweizer die Schweizerin</i>
Einwohnerzahl	<i>82 Millionen Einwohner</i>	<i>8,221 Millionen Einwohner</i>	<i>8,122 Millionen Einwohner</i>
Bevölkerungsdichte	<i>230 Einwohner pro km²</i>	<i>104 Einwohner pro km²</i>	<i>210 Einwohner pro km²</i>
Währung	<i>der Euro</i>	<i>der Euro</i>	<i>der Franken</i>

Les lettres en haut de chaque colonne du tableau devraient permettre de comprendre l'appellation D-A-CH. Le professeur pourra également vidéoprojeter et commenter avec les élèves la définition de *wikipedia* :

D-A-CH oder auch DACH ist ein Kunstwort [...] für Deutschland, Österreich und die Schweiz – und damit für den größten Teil des Sprach- und Wirtschaftsraums, in dem Standarddeutsch die Dachsprache ist.
Es wird aus den Nationalitätszeichen der drei Länder gebildet:
D (für Deutschland),
A (für Österreich, lateinisch Austria) und
CH (für die Schweiz, lateinisch Confoederatio Helvetica).

On peut imaginer que la restitution se fasse par groupe, chaque tiers de la classe étant chargé d'animer la restitution (un groupe sur l'Autriche, un autre sur la Suisse, le dernier sur l'Allemagne). On ne visera pas l'exhaustivité, des éléments peuvent rester en suspens et apparaîtront grâce à la lecture de la ressource suivante.

► Pour aller plus loin :

Le professeur pourra projeter une carte plus précise afin de montrer que l'allemand est également parlé au Luxembourg, dans l'Est de la Belgique, au Liechtenstein, etc. et qu'il en existe différentes colorations linguistiques (dialectes). Ce sera d'ailleurs une des étapes du parcours *Identität(en)* pour le niveau A2-B1.

WIE GUT KENNST DU DIE D-A-CH-LÄNDER? Document texte, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

 Mach das Quiz. Wer wird der neue D-A-CH-Superkennner?

La notion de jeu est au cœur de l'apprentissage de ce parcours. Pourquoi ne pas « donner le ton » dès la première étape en proposant aux élèves un challenge auquel ils peuvent se confronter par îlots de 3 ou 4 joueurs?

Ce quiz sur les *D-A-CH-Länder* sera l'occasion de rebrasser des connaissances culturelles acquises lors de cette première étape (nombre de *Länder* allemands, langues officielles de la Suisse...) mais aussi d'en acquérir d'autres (drapeaux, compositeurs, monuments...) tout en s'amusant. Pour réaliser cette activité, le professeur distribuera aux élèves un quiz par groupe. Il décidera au préalable de supprimer la partie *Lösungen* du bas de la page ou de laisser les élèves calculer leur score en autonomie.

DAS WUSSTE ICH NICHT!

PISTES DE DIDACTISATION

 Was wusstest du schon über die D-A-CH-Länder? Was nicht?

Greif zu!

Ich wusste nicht, dass + S + V.
Ich wusste schon, dass + S + V.
Es ist mir neu, dass + S + V.

Il sera intéressant de conclure cette première étape du parcours axée sur la découverte des *D-A-CH-Länder* par une tâche autoréflexive en POC (ou en PE), dans laquelle chacun fera le bilan de ce qui l'a étonné, de ce qu'il a appris au sujet des pays germanophones. Le cadre *Greif zu!* incite les élèves à construire des phrases complexes, qu'ils retrouveront notamment dans le texte *Österreich konkret* de l'étape 3.

Afin de clarifier le lexique concernant les noms de pays, d'habitant et les langues, on proposera le *Sprache im Blick* et l'activité 2 du LernBuch. Les élèves prendront ainsi un temps d'observation et de réflexion sur la langue.

→ Sprache im Blick, LernBuch, p. 104 : Faire la différence entre pays, habitant et langue

1. Les élèves doivent distinguer ici les noms d'habitants, de langues et de pays. Ils classeront eux-mêmes le lexique en le recopiant dans les colonnes qu'ils auront nommées.

CORRIGÉ :

Länder	Einwohner		Sprachen
- Frankreich	- der Franzose	- die Französin	- Französisch
- Deutschland	- der Deutsche	- die Deutsche	- Deutsch
- Österreich	- der Österreicher	- die Österreicherin	- Österreichisch
- die Schweiz	- der Schweizer	- die Schweizerin	- Schweizerisch

2. • Les noms de pays correspondent souvent à un nom sans **déterminant**.

• Les noms des langues sont formés à partir du nom du pays et se terminent souvent par **-isch**. Ils prennent toujours une majuscule. (On pourra nuancer un peu cette remarque lors de la correction.)

• Certains noms d'habitants se forment à partir du nom du pays, en ajoutant **-er** au masculin et **-erin** au féminin.

3. CORRIGÉ :

Nom du pays	Nom de l'habitant	Adjectif
Schweden	der Schwede	schwedisch
Frankreich	der Fran ^o zose	fran ^o zösisch
Belgien	der Belgier	belgisch
Die Schweiz	der Schweizer	schweizerisch
Österreich	der Österreicher	österreichisch
Deutschland	der Deutsche (Adj) ein Deutscher	deutsch
Italien	der Ita ^o liener	ita ^o lienisch

Au moment de la mise en commun, le fait de remarquer ainsi avec les élèves que la plupart des noms de pays correspondent à un nom sans déterminant (*Deutschland, Frankreich, Italien*), mais que quelques noms de pays sont cependant précédés d'un déterminant défini comme par exemple *die Schweiz* (mais aussi *die Slowakei, die Türkei, die Niederlande, die USA...*) permettra d'éviter par la suite bien des confusions. On pourra noter au tableau afin de fixer : *die Schweiz* → *Der schweizerische Tennisprofi Roger Federer wohnt in der Schweiz, in Wollerau neben Zürich.*

→ Aktivité 2, LernBuch, p. 105

L'exercice d'application pourra être donné en devoir maison et permettra lors du cours suivant au professeur de vérifier les acquis de la classe. Il permet également quelques découvertes culturelles à propos de personnalités des *D-A-CH-Länder*, notamment sur David Alaba (footballeur international autrichien né en 1992 à Vienne qui évolue actuellement comme défenseur latéral gauche pour le Bayern de Munich en *Bundesliga*) que certains élèves connaîtront peut-être.

CORRIGÉ :

a) Ich heiÙe David Alaba und ich komme aus Österreich und spreche also **Deutsch**.

b) Hallo! Ich heiÙe Roger Federer und komme aus der Schweiz: In meinem Land sprechen die **Schweizer** Deutsch, Französisch, Rätoromanisch und **Italienisch**.

c) Guten Tag, ich bin Prinzessin Marie-Caroline und komme aus Liechtenstein. Hier sprechen wir alle **Deutsch!**

d) Hi! Wir heißen Stromae und Benoît Poelvoorde. Wir kommen beide aus Belgien: wir sind also **Belgier!** In Belgien sprechen wir Deutsch, Flämisch und **Französisch**.

e) Hallo, ich bin Anna Ewers und ich komme aus Deutschland, ich bin also **Deutsche**.

f) Und du? Stell dich vor: „*Bonjour, ich heiße Agathe und ich bin Französin. In der Schule lerne ich Englisch und Deutsch.*“

→ Spiel-Ecke: Mein D-A-CH-Kaleidoskop

Cette activité ludique fait écho au *Einstieg* du début de parcours (des images en commun) et en est le prolongement. Elle repose sur une ressource téléchargeable de la BDR.

Par groupes de 3, les élèves reçoivent le kaléidoscope ainsi que les 26 cartes (page 2 du PDF), à découper. Dans le trinôme, il y a un arbitre, les joueurs A et B reçoivent 7 cartes, le reste fait partie de la pioche. Le joueur A commence et doit déposer sur la bonne image du kaléidoscope le bon mot (s'il s'agit d'un objet) ou le bon nom ET le métier (s'il s'agit d'une personne). Si c'est correct, il peut continuer à jouer. Quand il ne peut plus, il passe la main à B. Si un joueur ne peut déposer aucune carte, il doit en tirer une de la pioche avant de passer la main. Celui qui gagne est le premier joueur qui n'a plus de cartes en main. En cas d'erreur repérée par l'arbitre, l'élève doit reprendre la (les) carte(s) mal placée(s); il prend une pénalité de 2 cartes à tirer de la pioche et perd la main.

Variante : On peut faire une recherche au préalable avec les élèves sur l'origine des personnes et des objets pour rajouter dans le jeu des cartes-pays : *Deutschland / Österreich / Die Schweiz*.

• Les personnalités

NAMENSKARTE	BERUFSKARTE
Einstein	Physiker
Mozart	Komponist
Beethoven	Komponist
Thomas Müller	Fußballprofi
Diane Krüger	Schauspielerin
Heidi	Filmfigur
Sebastian Vettel	Rennfahrer
Robin Schulz	DJ

Remarque : l'image avec les 3 footballeurs met en avant la marque Adidas. Il n'y a pas de « carte-personne » associée.

• Les objets

Bild auf dem Kaleidoskop	NAMENSKARTE
Uhu	Klebstoff
Puma	Sportschuhe
BMW	Auto
Haribo	Bonbons
Ricola	Bonbons
Sachertorte	Torte
Milka	Schokolade
Stabilo	Marker
Bretzel	Bretzel
Adidas	T-Shirt

Etape 2 Alle unter einem D-A-CH?

Dans cette deuxième étape, dont le titre repose sur le jeu de mots avec *das Dach*, il s'agit de faire émerger les représentations des élèves sur l'Autriche et la Suisse – y compris les clichés – qui seront ensuite réajustées dans le reste du parcours.

SCHON MAL DORT GEWESEN? Document audio, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

👂 Welches Bild von Österreich und der Schweiz haben diese deutschen Schüler?

Hilfe:

Schwyzerdütsch: *le suisse-allemand*

SCRIPT

- Seid ihr schon in Österreich oder in der Schweiz gewesen? Wie seht ihr diese Länder?
- Ich war schon zwei Mal in der Schweiz, aber ich fand die Leute sehr schwer zu verstehen, weil sie Schwyzerdütsch gesprochen haben.
- Ich war früher mal in Österreich. Dort war ich wandern, das war sehr schön.
- Ja, ich war schon mal in Österreich und in der Schweiz. Wenn ich an die Schweiz oder an Österreich denke, dann denke ich direkt an Berge.
- Ich bin sehr oft in Österreich zum Schifahren und finde es ein sehr schönes Land. Die Leute dort kann ich gut verstehen, weil ich so oft dort bin.

Le document audio est un micro-trottoir où trois jeunes Allemands racontent ce que la Suisse et l'Autriche évoquent pour eux. Après avoir donné en aide lexicale et prononcé *Schwyzerdütsch*, on procèdera à une première écoute pour avoir une vision d'ensemble de la ressource.

Le professeur invitera les élèves à réécouter l'enregistrement en faisant deux colonnes au tableau, *die Schweiz* et *Österreich* pour relever les mots-clés.

Éléments de réponse :

Österreich	die Schweiz
<ul style="list-style-type: none"> – wandern: sehr schön. Für den Jungen ist Österreich das Land des Wanderns. – Berge → Das zweite Mädchen denkt direkt an die Berge, wenn sie an Österreich und an die Schweiz denkt. – Schifahren – ein schönes Land – gut verstehen 	<ul style="list-style-type: none"> – Schwyzerdütsch : schwer zu verstehen → Das erste Mädchen denkt an seine Probleme mit dem Schwyzerdütsch (die schweizerische Variante der deutschen Sprache), wenn es an die Schweiz denkt. – Berge

Le professeur pourra apporter une précision d'ordre culturel et indiquer qu'effectivement, beaucoup d'Allemands passent des vacances dans ces deux pays, notamment pour skier.

Il apparaît opportun à ce moment-là de revenir sur la construction au génitif (cf. *das Land des Wanderns*) dont on a besoin pour exprimer les caractéristiques d'un pays. C'est souvent une construction avec laquelle les élèves français ne sont pas à l'aise, alors qu'ils ont souvent besoin d'utiliser un complément du nom. Il est donc judicieux de les inciter à réfléchir à cet aspect de la langue afin de se l'approprier avant la tâche de POC qui suit.

→ Sprache im Blick, LernBuch, p. 105 : Exprimer les caractéristiques d'un pays (le génitif)

CORRIGÉ :

1. Das ist die Meinung meines Cousins Elias.
Für Elias ist Österreich das Land des Wanderns.
Für Alexia ist die Schweiz das Land der Schokolade.
Für mich ist es das Land der Ricola-Bonbons!

2.


	Masculin singulier	Neutre singulier	Féminin singulier	Pluriel
Marque du génitif	-s -----s	-s -----s	-r	-r

Combien de marques différentes te faut-il donc retenir? **Il faut juste en retenir deux (même marque au masculin et neutre singulier; même marque au féminin singulier et au pluriel)**

- a) Berlin ist die größte Stadt Deutschlands.
- b) Der österreichische Sportler des Jahres 2015 heißt David Alaba.
- c) Der bekannteste Berg der Schweiz ist das Matterhorn.
- d) Deutschland ist das Land der Dichter und Denker.
- e) Österreichs Hauptstadt ist ein Touristenmagnet.
- f) Österreich oder die Schweiz können das Paradies der Wanderer sein.

UND JETZT DEINE VISION

PISTES DE DIDACTISATION

 Und du, warst du schon mal in Österreich oder in der Schweiz? Wie siehst du diese Länder? Mach eine Collage und stelle sie vor.

Greif zu!

Wenn ich an Österreich denke, dann denke ich direkt an etw.
Für mich ist die Schweiz das Land + Genitiv

On invitera les élèves à donner leur propre vision de l'Autriche et de la Suisse (on peut également élargir à l'Allemagne) en réalisant à la maison un collage sur l'un de ces trois pays. Le collage doit refléter cinq à huit aspects du pays choisi, cela peut-être un paysage, un monument, un drapeau, une spécialité culinaire, une marque de produit, etc... Les élèves auront pour objectif ensuite de commenter à l'oral leur collage en utilisant les expressions d'aide du *Greif zu!* entendues précédemment dans la CO et fixées grâce au *Sprache im Blick*.

Les élèves volontaires (un par pays) pourront présenter à la classe leur collage en POC. Puis les autres le feront en classe sur lecteur/enregistreur mp4 (ou en salle informatique), ce qui sera moins chronophage que d'écouter l'ensemble des élèves, les uns à la suite des autres. On affichera dans la classe tous les collages. La restitution de cette activité et le bilan de la classe pourront prendre la forme de 3 nuages de mots (1 par pays) par exemple avec le site WORDLE (<http://www.wordle.net/>) qui permet de visualiser agréablement les idées / représentations des élèves en tenant également compte des occurrences.

KEINE DIALEKTE, SONDERN SPRACHEN! Document texte, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

 Du fährst für die nächsten Ferien nach Österreich oder in die Schweiz. Bastle dir ein lexikalisches Memo, da du dich sprachlich gut vorbereiten willst.

Après avoir précédemment évoqué et écouté les représentations qu'ont les élèves de la Suisse et de l'Autriche, il est temps de planifier un petit voyage virtuel pour ces deux pays! Pour s'y préparer, le document-texte *Keine Dialekte, sondern*

Sprachen donne des clés importantes sous forme de conseils à lire avant le départ afin d'éviter certains impairs culturels et linguistiques. Ce document fait également écho au document de CO dans lequel une des jeunes filles évoquait ses difficultés à bien comprendre le suisse-allemand. Les élèves, en comprenant le document, auront donc l'impression d'avoir des clés dont elle ne disposait apparemment pas.

La tâche intermédiaire proposée et associée à la CE consiste à fabriquer un pense-bête lexical, dont sont souvent pourvus les guides touristiques. Aux élèves de réaliser le leur, en s'appuyant sur les données contenues dans les textes. Le professeur pourra laisser les élèves travailler en binôme. Le choix du binôme peut être soit de travailler sur le texte 1 (*Erste-Hilfe-Koffer* sur l'Autriche, contenant un peu moins de lexique), soit sur le texte 2 (*Erste-Hilfe-Koffer* sur la Suisse), soit sur les deux pour les plus rapides. Précisez aux élèves que ce mémo doit faire preuve de clarté, d'exhaustivité et de créativité (typologie, mise en page, illustrations...). L'activité 3 du LernBuch aide au repérage et à la définition des termes autrichiens et suisses, notamment grâce à quelques images. Elle peut intervenir soit au moment de la lecture des textes (si tous les élèves lisent les deux textes), soit après la mise en commun des mémos (si deux groupes dans la classe ont lu chacun un texte).

→ **Activité 3, LernBuch, p. 106**

CORRIGÉ :

1. c) 2. g) 3. d) 4. h) 5. a) 6. f) 7. e) 8. b)

Éléments de réponse :

Memo: Österreichisches Deutsch		Memo: Schwyzerdütsch	
Servus!	Hallo!	Grüzi!	Grüß Gott / Guten Tag!
Ciao Bussi Baba!	Tschüss!	der Beck	der Bäcker
das Sackerl	die Tüte	feini Gipfeli	leckere Croissants
die Melange mit Schlag(ober)	der Milchkaffee mit Sahne	die Weggli (Pl.)	die Milchbrötchen
die Matura	das Abitur	die Brötli (Pl.)	die Brötchen
die Palatschinken (Pl.)	crêpes	der Kafi	der Kaffee
die Marille (n)	die Aprikose	Geschwellti (Pl.)	Pellkartoffeln
		das Mischchratzerli	das Hähnchen
		ein Glace	ein Eis
		Ischis guat gsi?	Hat es geschmeckt?
		der Znüni	die Zwischenmahlzeit
		das Zmorge	das Frühstück
		der Zmittag	das Mittagessen
		die Zvieri	die Nachmittagsmahlzeit
		die Znacht	das Abendessen
		Merci vielmals!	Danke sehr!
		Uf Widerluege.	Auf Wiedersehen.

► **Pour aller plus loin :**

Concernant les termes *Piefke* et *Ösi*, voir la page de l'émission d'Arte *Karambolage* : <http://sites.arte.tv/karambolage/fr/le-mot-piefke-karambolage>.

Après l'activité de création des mémos et dans le but de fixer et élargir les acquis lexicaux, on pourra proposer aux élèves l'exercice autocorrectif 1 : *Deutsch oder nicht?*

→ **Exercice autocorrectif 1 : Deutsch oder nicht?**

Cet exercice reprend certains items présents dans les deux textes précédents et permet également aux élèves de compléter leur mémo.

Grâce à ces différentes activités, les élèves pourront observer la présence de nombreux mots en *-erl* en allemand autrichien. On pourra leur faire deviner qu'il s'agit de diminutifs, en s'assurant qu'ils comprennent ce à quoi cela fait référence en français. Ces réflexions sur la langue pourront être approfondies dans le *Sprache im Blick* consacré aux diminutifs.

→ Sprache im Blick, LernBuch, p. 107: Repérer un diminutif

Cette rubrique propose une réflexion simple et élargie sur les diminutifs, que ce soit en allemand standard (en reconnaissance et en production), en suisse-allemand ou en allemand autrichien (seulement en reconnaissance).

L'idée est de partir de ce que les élèves connaissent déjà, les diminutifs en *-chen* en allemand, de genre neutre, ex : *das Häuschen, das Mädchen*. Il s'agit de faire trouver par l'observation qu'en suisse-allemand, les diminutifs sont en *-li*. Dans la langue autrichienne, on trouve beaucoup de diminutifs en *-erl* à la fin des mots, comme dans *ein bisserl* (un petit peu) ou *ein Glaserl Apfelsaft trinken* (boire un petit verre de jus de pommes). Ces suffixes peuvent avoir plusieurs fonctions : soit ils indiquent que l'objet est simplement petit (comme le diminutif en *-ette* français), soit ils servent à minimiser ou même à tourner l'objet en dérision en lui apportant une nuance parfois péjorative (ex: *Mütterchen*). On peut faire trouver aux élèves quelles possibilités la langue française a pour arriver aux mêmes résultats. On remarquera aussi que dans la langue française, certains mots sont teintés de régionalisme, par exemple l'équivalent de *Sackerl* que l'on traduira selon les régions de France par « sachet », « petit sac » ou « poche ».

1. ein bisserl Österreich die Schweiz = (Hochdeutsch) *ein bisschen*
 das Sackerl Österreich die Schweiz = (Hochdeutsch) *eine Tüte*
 das Brötli Österreich die Schweiz = (Hochdeutsch) *das Brötchen*

2. En *Hochdeutsch*, le diminutif des noms est souvent construit avec le suffixe *-chen* ou *-lein*. Le nom ainsi créé est neutre. Trouve d'autres mots avec ces suffixes ? **das Mädchen, das Kärtchen, das Fräulein, das Töchterlein...**

4. a) Oh non, la petite fille a oublié sa petite poupée à la crèche !
 b) Notre petit ami habite dans une petite maison à l'orée du bois.
 c) Dans notre chère Suisse, tout est toujours un peu différent.
 d) Voudrais-tu un petit croissant à la vanille, mon petit ?
 e) « Miroir, mon beau miroir, qui est la plus belle de tout le royaume ? »

Les élèves ne manqueront pas de repérer dans ce dernier item la citation du célèbre conte *Blanche-Neige*.

► Pour aller plus loin :

Voici un complément culturel facultatif, qui trouverait sa place dans le cadre d'un EPI dont la thématique serait par exemple « un journal européen ».

Un extrait du célèbre texte en prose d'Alois Brandstetter *Wien für Linzer Begriffe* est d'un abord simple si on désire illustrer de façon rapide les diminutifs en *-erl* (cf. l'anaphore *ein bisserl...*) en reliant ces remarques linguistiques à un ancrage culturel. Cependant, et si on veut étudier de plus près ce poème dans le cadre d'un EPI (par exemple avec l'histoire-géographie, le français et l'anglais), il faut y déceler dans le ton et l'implicite toute la frustration de ce grand empire tronqué après la Première Guerre mondiale.

Wien für Linzer Begriffe

Wien ist ein bisserl groß für Österreich. Das heutige Österreich ist ein bisserl zu klein für seine Hauptstadt. Wien liegt leider ein bisserl am Rande. Es wäre wirtschaftlich gesehen ein bisserl günstiger, wenn Österreich im Osten noch ein bisserl weiterginge. Österreich bricht aber hinter Wien ein bisserl jäh ab. [...]

Alois Brandstetter, *Prosatexte*, 1971

Etape 3 Willkommen in Österreich

ÖSTERREICH KONKRET Document texte, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION



Was weißt du schon über Österreich? Liste deine Ideen auf und ergänze sie mit dem Text.

Afin de préparer le projet de lecture, on demande aux élèves, dans une courte activité de POC, de rassembler de façon synthétique leurs connaissances sur l'Autriche, dont beaucoup ont été forgées et formulées dans l'étape 2 (*Und jetzt deine Vision*). Leurs idées iront sûrement vers *Wien, Mozart, Sissi, das Land der Berge, die Alpen, Ski fahren, Sachertorte, österreichisches Deutsch...* Le texte proposé ici permet, au-delà de ce qu'on s'imagine traditionnellement de l'Autriche, d'apporter d'autres éléments factuels sur le pays. Il peut aussi donner lieu à des recherches iconographiques sur Falco, la ville de Graz, l'écologie et l'énergie hydraulique, ou les inventions typiquement autrichiennes.

La structure *Wusstest du schon, dass...* ne posera pas de problème de compréhension aux élèves dans la mesure où ils se sont familiarisés avec cette structure à la fin de l'étape 1. On peut ainsi organiser les traces écrites des élèves dans un tableau en deux colonnes, ce qu'ils savaient déjà et ce qu'ils ignoraient de l'Autriche avant la lecture de ce texte.

Ce texte, en plus d'apporter des informations de nature géographique et culturelle, permet d'entraîner les élèves à une stratégie utile en compréhension de l'écrit : la déduction du sens d'un mot composé à partir d'un des éléments connus. C'est l'objectif que se fixe l'activité 4 du LernBuch.

→ Activité 4, LernBuch, p. 108

Cette activité est l'occasion de rappeler que dans un mot composé, c'est bien le mot situé à droite (en gras dans ce corrigé) qui prédomine sur le plan du sens et qui impose son genre et son pluriel à l'ensemble du mot composé.

CORRIGÉ :

- a) – die **Wasserkraft**: l'énergie hydraulique
 – das **Nachbarland** (-er): le pays voisin
 – **Mitteleuropa**: l'Europe centrale
 – die **Nähmaschine** (n): la machine à coudre
 b) *kommen*

Éléments de réponse :

Ich wusste schon, dass...	Ich wusste aber nicht, dass... Ich habe mit dem Text erfahren, dass...
... in Österreich fast 8,5 Millionen Menschen leben. ... Österreich an 8 Nachbarländer grenzt. ... es in Mitteleuropa liegt. ... dieser Staat aus 9 Bundesländern besteht. ... Mozart Österreicher war.	... fast 60% der Energie in Österreich aus Wasserkraft kommen. ... Graz die zweitgrößte österreichische Stadt nach Wien ist. ... viele berühmte Musiker aus Österreich stammen oder dort gearbeitet haben. ... Falco ein bekannter österreichischer Sänger war. ... wichtige Erfindungen von Österreichern stammen.

► Pour aller plus loin :

Le professeur trouvera facilement de nombreux tests de connaissances interactifs sur Internet, afin que l'élève puisse approfondir, à la maison ou en salle informatique, ses connaissances géographiques sur les pays limitrophes de l'Autriche : en les apprenant, en les reconnaissant, en les situant, en reconstituant un mini-puzzle de l'Autriche et de ses pays voisins, etc.

EIN PARADIES FÜR TOURISTEN Document texte, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

 Lies den Text über den Tourismus in Österreich: Was macht das Land Österreich so attraktiv? Für wen?

En Autriche, le tourisme est une industrie en pleine croissance et bien établie : en effet, près de 17 millions de touristes visitent l'Autriche chaque année. Il est ainsi naturel, dans cette deuxième partie de l'étape 3, qu'on invite les élèves à se projeter également comme potentiel futur touriste en Autriche. La tâche intermédiaire qui ponctuera l'étape est d'ailleurs une tâche de PE où l'élève écrit une carte postale de son lieu de vacances autrichien. Mais quel lieu aura-t-il choisi en fonction de sa personnalité, de ses goûts ? Que souhaitera-t-il voir en priorité de l'Autriche ?

Le texte met l'accent sur l'attraction que représentent l'époque impériale de Sissi, mais aussi le peintre Gustav Klimt, l'architecte-peintre Hundertwasser, le festival de musique de Salzburg ainsi que les stations de ski autrichiennes.

Pour guider les élèves dans leur lecture, on peut leur donner comme première mission de relever sur le texte, en les soulignant, les différents lieux touristiques :

- Texte 1 : „Für dich als Prinz(essin)...“ : *die Bundeshauptstadt Wien, die Hofburg, die Sommerresidenz Schönbrunn, die Kapuzinergruft.*
- Texte 2 : „Für den großen Kulturfan, der du bist!“ : *das Museum der Wiener Secession, das Majolikahaus, das Belvedere-Museum, das Kunst-Haus-Wien, Salzburg.*
- Texte 3 : „Weil das Abenteuer für dich das Wichtigste ist“ : *die Alpen, die vielen Seen im Salzkammergut (Neusiedler See), Tirol (Kitzbühel), Vorarlberg, Kärnten, Steiermark.*

L'activité 5 permet ensuite de visualiser certains des lieux évoqués.

→ Activité 5, LernBuch, p. 108

Après avoir découvert les photos illustrant différents lieux évoqués dans le texte, l'élève devra associer à chaque photo le type de touriste susceptible, d'après le texte, de choisir ce lieu de vacances. Le premier item proposé est celui que les élèves trouveront dans chacun des trois textes.

CORRIGÉ :

- Hallstatt-See im Salzkammergut : *für den Abenteuerer / Sportler*
- Tirol, Kitzbühel : *für den Abenteuerer / den großen Skifan*
- Salzburg : *für den großen Kulturfan / Musikfan / Kunstfan*
- Schönbrunn, Wien : *für dich als Prinz(essin) / für den Sissi-Fan / Geschichtefan*

FERIEN IN ÖSTERREICH

PISTES DE DIDACTISATION

 Schreibe eine kurze Postkarte aus deinen Ferien in Österreich. Liste die Aktivitäten auf, die man in Österreich machen kann.

Les élèves imaginent qu'ils sont désormais en Autriche sur le lieu touristique qu'ils ont choisi. Ils doivent écrire une carte postale (qu'ils peuvent d'ailleurs fabriquer à la maison en imprimant une vue sur Internet de leur lieu fictif de vacances autrichiennes) et listent au préalable les activités qu'ils imaginent faire ou avoir faites, par exemple :

Für dich als Prinz(essin)	Für den großen Kulturfan, der du bist!	Weil das Abenteuer für dich das Wichtigste ist:
<ul style="list-style-type: none"> - Wien besichtigen - die Hofburg entdecken - die Sommerresidenz Schloss Schönbrunn besichtigen/ sehen - die Kapuzinergruft entdecken - sich auf die Spuren von Sissi und Franz-Joseph begeben 	<ul style="list-style-type: none"> - das Museum der Wiener Secession besichtigen - Otto Wagners Werke entdecken - sich die Gemälde von Klimt an/sehen - zum Kunst-Haus Wien gehen - Hundertwassers Werke bewundern 	<ul style="list-style-type: none"> - in Tirol Ski fahren/snowboarden - im Salzkammergut Ferien machen - im Neusiedler See baden - (+ windsurfen, segeln, wandern...)

On rappellera en premier lieu les caractéristiques de l'écriture d'une carte postale, en visualisant au besoin des exemples au vidéoprojecteur ou en montrant concrètement aux élèves des exemples de cartes postales authentiques. On relèvera par exemple des expressions comme : *Liebe(r).....; Viele/Liebe Grüße aus.....; ich verbringe meine Ferien in...; ich freue mich auf....*, etc.

Selon le niveau des élèves, on pourra, dans cette phase d'entraînement à la production écrite, apporter plus ou moins d'aide. Pour différencier cette aide, on pourra déterminer trois groupes de niveau :

- groupe A, plus avancé : élèves qui peuvent se lancer directement dans la rédaction de leur carte postale à l'aide de la liste des actions établie;
- groupe B, intermédiaire : élèves qui ont besoin d'un modèle écrit de carte postale à imiter. On peut dans ce cas leur donner l'un des trois modèles de carte proposées en productions possibles, ne correspondant pas, bien sûr, à leur lieu touristique choisi.

– groupe C, débutant : proposer un texte lacunaire en fonction du lieu choisi. Les trous correspondraient par exemple aux verbes à compléter / conjuguer. On peut aussi imaginer leur donner tout le texte de la carte, mais avec chaque phrase à reconstituer (mots dans le désordre, du type *Wortsalat*) si c'est la construction des phrases qui pose davantage problème. On veillera à ce que les élèves arrivent progressivement à se passer de ces aides pour franchir une étape supplémentaire. À ce titre, on les encouragera à réemployer des structures données dans les trois textes, ainsi qu'à recourir aux GN compléments du nom au génitif (vus précédemment) pour exprimer une caractéristique (*das Paradies des Wintersports*).

Productions possibles :

KARTE zum Text „Für dich als Prinz(essin)“	KARTE zum Text „Für den großen Kulturfan, der du bist!“	KARTE zum Text „Weil das Abenteuer für dich das Wichtigste ist“
<p>Liebe Grüße aus Wien!</p> <p>Ich verbringe tolle Ferien in der Bundeshauptstadt! Gestern haben wir die Sommerresidenz von Sissi und Franz-Joseph besichtigt und ich habe mich wie ein Prinzen/eine Prinzessin gefühlt!</p> <p>Morgen geht's weiter mit der Hofburg und der Kapuzinergruft. Wie du siehst, begeben wir uns auf die Spuren des Kaiserpaars!</p> <p>Einfach spannend!</p> <p>Bis bald,</p> <p>dein(e)</p>	<p>Liebe Oma,</p> <p>Ich bin seit drei Tagen in Salzburg für die großen Festspiele. Das ist echt fantastisch, aber es gibt wahnsinnig viele Leute. Die Stadt ist auch besonders schön und ich will morgen unbedingt Mozarts Geburtshaus besichtigen!</p> <p>Dann fahren wir am Sonntag weiter nach Wien. Ich freue mich schon auf das Belvedere-Museum und auf Klimts Gemälde „Der Kuss“!</p> <p>Liebe Grüße aus Salzburg und Ciao Bussi Baba!!</p> <p>dein(e)</p>	<p>Sportliche Grüße aus Kitzbühel!</p> <p>So viel Schnee habe ich noch nie gesehen!</p> <p>Tirol ist wirklich das Paradies des Wintersports! Hier kann man wirklich toll Ski fahren und snowboarden! Du hast nur die Qual der Wahl! Vielleicht können wir nächsten Sommer noch mal in Österreich Ferien planen: lieber am Neusiedler See oder am Wolfgangsee?? Wir müssen uns nur noch entscheiden!</p> <p>LG</p> <p>Dein(e)</p>


► **Pour aller plus loin :**

On affichera ensuite dans la classe toutes les cartes postales, par exemple sur un pêle-mêle ou encore sur un fil tendu, afin de visualiser les deux côtés des cartes.

Etape 4 *Grüezi aus der Schweiz*

EIN BLICK AUF DIE SCHWEIZ Document audio, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

 Wofür ist die Schweiz bekannt? Hör dir die Reportage über die Schweiz an.

SCRIPT

Die kleine feine Schweiz ist ein Nachbarland von Deutschland. Hier spricht man Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die Schweizer bauen die genauesten Uhren und ihre Schokolade ist weltberühmt, weil sie so gut schmeckt. Viele Urlauber besuchen die Schweiz, um in den Alpen zu wandern oder Ski zu fahren. In der Schweiz gibt es die meisten Viertausender Europas. Der bekannteste Berg über 4000 Meter ist das Matterhorn.

SWR Kindernetz, Land der Berge. Copyright SWR

Ce court reportage, qui est une présentation rapide de la Suisse, fait écho à la tâche *Und jetzt deine Vision* de l'étape 2, au cours de laquelle certains élèves auront déjà travaillé sur leur vision de la Suisse.

→ Aktivité 6, LernBuch, p. 109

a) Dans un premier temps et avant l'écoute, on invite les élèves à reconnaître les icônes et à les nommer. Ainsi, de la gauche vers la droite et de haut en bas : *Käse, Milch, Schokolade**, *Kuh, schweizerische rote Flagge mit weißem Kreuz, Bank, Neutralität, Zug, traditionelle Musik, Berge/die Alpen, Uhr/Pünktlichkeit, Kirche, Chalet, Franken/schweizerisches Geld, Bier, Schweizermesser.*

* À ce propos, le professeur pourra évoquer le fait que la Suisse est le berceau de plusieurs grandes marques renommées pour leurs produits de qualité (*Lindt, Cailler, Suchard* pour *Milka* et *Toblerone...*) et proposer le document texte alternatif *Milch und Kakao* en lecture supplémentaire à la maison.

CORRIGÉ : pendant l'écoute, ils entoureront les icônes *Uhr, Schokolade* et *Berge*.

b) On peut utiliser le côté tronqué de ce reportage en demandant aux élèves de créer la suite de ce document sonore en PE, suite dans laquelle ils pourraient imaginer deux aspects non évoqués dans la bande son, par exemple :

– *Die Schweiz ist auch für ihr klassisches Taschenmesser weltberühmt / weltweit bekannt. Darauf kann man das Schweizer Kreuz erkennen.*

– *Die Schweiz ist natürlich auch das Land der Käse, des guten Emmentalers, der leckeren Raclette!*

Leurs productions écrites peuvent ensuite être mises en voix, le résultat commun à la classe serait ainsi une compilation des différents objets choisis par les élèves pour en faire un enregistrement commun qui prolongerait le reportage audio.

WILLKOMMEN IN UNSEREM LAND! Document texte, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

 Wie kann man die Schweiz charakterisieren? Finde Adjektive im Text.

Ce texte propose une approche géo-économique simple de la Suisse. Il focalise sur un aspect de l'identité suisse encore non évoqué dans le parcours : la culture de la neutralité (au cours de l'histoire récente et moins récente). Le texte explique la réussite économique de la Suisse en évoquant ses principaux secteurs d'activité et sources de revenus (connus et moins connus).

Le professeur vidéoprojette le document et annonce le projet de lecture : *Wie kann man die Schweiz charakterisieren?* En observant le métatexte (le cadre un peu rétro de la vache Milka arborant sa teinte violette) qui renvoie de façon ironique au début du texte, les élèves seront naturellement tentés de répondre d'entrée de jeu : *Die Schweiz ist das Land der Schokolade.* Le texte entend lutter contre cette image assez réductrice et traditionnelle de la Suisse, et c'est aussi ce qu'il faut faire sentir aux élèves en lisant avec eux la première phrase du texte.

Les élèves liront la suite du texte et on leur fera trouver qu'elle se compose de deux parties, une plus axée sur l'histoire de la Suisse et l'autre sur son développement économique.

Ökonomie et *Neutralität* sont des mots transparents. *Geschichte* est normalement acquis depuis la 1^{re} année d'allemand avec l'emploi du temps à l'école. Quant à *Unabhängigkeit*, les élèves pourront le comprendre grâce au vocabulaire d'aide donné en note 6.

On invitera ensuite les élèves à réaliser un schéma type *Wortigel* en relevant les adjectifs du texte servant à caractériser le pays. Ce relevé sera utile dans l'élaboration de l'activité d'écriture créative suivante.

Éléments de réponse :

demokratisch, klein, republikanisch, neutral, unabhängig, reich.

MEIN SCHWEIZ-GEDICHT

PISTES DE DIDACTISATION

 Schreib ein Elfchen-Gedicht über die Schweiz.

L'activité 7 du LernBuch accompagne d'un point de vue méthodologique cette tâche d'écriture créative (production individuelle ou en binôme).

→ Aktivité 7, LernBuch, p. 109

On fera lire aux élèves la rubrique « astuce » afin qu'ils comprennent comment est structuré un *Elfchen*. Notons que les rimes ne sont pas pour autant interdites !

Productions possibles :

Beispiel 1	Beispiel 2	Beispiel 3
Unabhängig, Die Schweiz. Ein reiches Land : Ich möchte es entdecken. Attraktiv!	Weltberühmt, Die Schweiz. Für ihre Schokolade! Ich will alles ausprobieren. Lecker!	Grüezi, das Ländli! Ischis guat gsi? Ich brauch' ein Zvieri! Vielmals Merci!

Pour conclure les quatre étapes et se préparer pour le grand jeu du projet final, un virelangue et un exercice autocorrectif.


→ **Activité 8, LernBuch, p. 109**

Avant de s'entraîner à ce virelangue, on pourra donner en vocabulaire d'aide *schwitzen* (suer, transpirer) et *schweißen* (souder). Les difficultés sont placées sur les fins de mots ; il s'agit de faire la différence entre les sons [tst] et [st], les sons [tsə] et [sə] en insistant sur la prononciation du « r » vocalique. On peut organiser un concours de celui qui prononcera le mieux et le plus vite le virelangue.

→ **Exercice autocorrectif 2, Aussprache-Training: Deutsch-Varianten**

Cet exercice permet de refaire le point sur la prononciation de mots courants (ici les salutations) en langue suisse-allemande, en allemand autrichien et en allemand standard.

→ **Projekt: Eine D-A-CH-Reise als Spiel machen****PISTES DE DIDACTISATION**

-  Schreibe in der Klasse Wissenskarten für ein Gänsespiel über die D-A-CH-Länder. Spiele dann mit deinen Kameraden! Wer kommt als erste(r) ans Ziel?
Hier sind mögliche Themen für die Fragen: Geografie, Sprache, Persönlichkeiten, Kultur & Geschichte, Esskultur.

Ce jeu sera l'aboutissement du parcours. Les élèves l'auront préparé et joueront ensemble par équipes. L'évaluation de cette tâche finale est prévue en situation de jeu (POI) : cela sous-entend la mise en place auparavant de stratégies pour faire patienter, relancer le jeu, encourager... (cf. la rubrique « Pour une approche ludique de l'enseignement de l'allemand », dans l'avant-propos du fichier pédagogique).

Besoins matériels:

- Avec en fond la carte des *D-A-CH-Länder*, le **plateau de jeu de Blick&Klick** (proposé en format A3 ou A4) comprend 56 étapes, comme dans un jeu de l'oie. On part de Genève en Suisse, on poursuit le voyage en Autriche pour visiter ensuite l'Allemagne. Notre *D-A-CH-Reise* prend fin à Berlin.
- Les **9 cartes-événements**, téléchargeables dans la BDR (ressource : *Eine D-A-CH-Reise als Spiel machen*), sont à imprimer et à découper. Sur le plateau de jeu, l'élève sait qu'il doit tirer une telle carte quand il tombe sur une case avec smiley.
- Les **45 cartes-questions** (*Wissenskarten*) doivent être élaborées en amont par les élèves. Ces cartes font avancer sur le plateau de jeu, si l'élève trouve la bonne réponse, qui peut être notée en bas de la carte, à l'envers. Pour créer ces cartes-connaissances, les élèves utilisent des cartes vierges (de mêmes dimensions que les cartes-événements) pour y écrire des questions autour des aspects vus dans la séquence. Le professeur constitue trois ateliers dans la classe. Chacun de ces îlots est chargé d'élaborer 15 cartes-questions sur l'un des trois pays :
 - 1^{er} atelier : questions sur l'Allemagne
 - 2^e atelier : questions sur la Suisse
 - 3^e atelier : questions sur l'Autriche

On se répartit les tâches au sein d'un même atelier. Chaque atelier devra créer 15 cartes, soit trois questions pour les cinq domaines proposés dans la consigne, chaque domaine étant associé à une couleur que l'on retrouve sur les cases du plateau de jeu. Bien sûr, la condition est que les questions, rédigées en allemand, portent sur des connaissances acquises au long du parcours. Demander aux élèves de mentionner en haut de chaque carte le domaine et la couleur associée, par exemple :

- *Geografie* / cases grises : questions sur la situation en Europe, les pays limitrophes, les principales villes, la capitale, un fleuve, les moteurs économiques ...

– *Sprache* / cases jaunes : questions concernant les spécificités de(s) langue(s), notamment les variantes par rapport à l'allemand-standard

– *Persönlichkeiten* / cases vertes : questions portant sur des personnalités

– *Geschichte* / cases violettes : questions relatives à un repère historique ou à un événement clé vu dans le parcours

– *Esskultur* / cases rouges : questions d'ordre culinaire, sur des spécialités du pays

Dans la phase d'évaluation, le professeur pourra évaluer pour chaque élève :

– ses connaissances : sa capacité à comprendre et répondre aux questions posées ;

– son interactivité : sa façon d'interagir en allemand en utilisant les expressions spécifiques au jeu ;

– sa prononciation : capacité à se faire comprendre ;

– son attitude pendant le jeu : fair play, respect des règles, ne parler qu'en allemand....

Documents alternatifs

DEUTSCHLAND WELTWEIT ERFOLGREICH Document texte, Banque de ressources

Ce document sera utile si on veut faire une présentation comparée des trois principaux pays germanophones et leur accorder autant d'importance. Il faudra dans ce cas supprimer l'étape 2, la remplacer par une étape consacrée à l'Allemagne qui comprendrait l'étude de ce document et du document audio alternatif *Die deutsche Hymne*.

Ce document souligne le dynamisme économique de l'Allemagne, son rayonnement dans le monde, ce qui est aussi une façon de promouvoir la langue allemande comme atout sur le marché du travail.

Ce document est également exploitable dans le parcours *Wissenschaft A1-A2*.

MILCH UND KAKAO Document texte, Banque de ressources

Ce document peut être intégré dans le parcours à l'étape 4 consacrée à la Suisse, dans la continuité de *Ein Blick auf die Schweiz*, pour tous ceux qui veulent en savoir plus sur la marque Milka (genèse, lien avec Suchard, la célèbre *Milka-Kuh*, sa couleur violette...)

DIE DEUTSCHE HYMNE Document audio, Banque de ressources

Il s'agit d'un extrait musical de l'hymne national allemand du compositeur autrichien Joseph Haydn (*Kaiser Quartet in C Major*), d'une durée de 2'50. En ouverture du concert du 15^e anniversaire du jumelage entre la Corrèze et la moyenne Franconie, le Quatuor « Les cordes sans cibles » interprète ici le 2^e mouvement du Quatuor Op. 76 n° 3 *Empereur* du compositeur.

On pourra faire écouter cet extrait aux élèves et leur faire rechercher en même temps des informations sur l'hymne national allemand, avec pour consigne de trouver quelle partie du texte initial est conservée comme texte pour l'hymne chanté.

„Einigkeit und Recht und Freiheit

für das deutsche Vaterland!

Danach lasst uns alle streben

brüderlich mit Herz und Hand!

Einigkeit und Recht und Freiheit

sind des Glückes Unterpfand;

blühe im Glanze dieses Glückes,

blühe, deutsches Vaterland“